

第一部分 Section 1	申請人資料 Applicant Particulars	申請編號 (只供內部使用) Application No. For internal use ONLY															
公司 / 機構名稱 Name of Company / Institution																	
中華電力賬戶號碼 (或多於一個) CLP Electricity Account Number(s)																	
聯絡人姓名 Name of Contact Person																	
職銜 Title																	
固網 / 手提電話號碼 Telephone / Mobile No.																	
傳真號碼 Fax																	
電郵地址 Email																	
聯絡地址 Corresponding Address*		*發送獎項的對應地址 *corresponding address regarding award issue															
業務性質 Nature of Business 請選擇合資格選項 (請只填選一項) Please select ONLY one suitable category:																	
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 酒店業 Hotel </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 物業管理(住宅) Property Management (Residential) </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 物業管理(工商業) Property Management (Industrial & Commercial) </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 傳統美食 Catering (Traditional) </td> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 新派美食 Catering (Fusion) </td> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 公營機構 / 公用事業 Public Organisation / Utility </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 零售及服務(連鎖店) Retail & Service (Chain Stores) </td> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 社福機構/學校 (幼兒園、小學、中學) Social Welfare Organisation / School (Kindergarten, Primary School, Secondary School) </td> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 科技 Technology </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 工業 Industry </td> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 建造業 Construction </td> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> 大學 University </td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> 其他 _____ Others _____ </td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> 酒店業 Hotel	<input type="checkbox"/> 物業管理(住宅) Property Management (Residential)	<input type="checkbox"/> 物業管理(工商業) Property Management (Industrial & Commercial)	<input type="checkbox"/> 傳統美食 Catering (Traditional)	<input type="checkbox"/> 新派美食 Catering (Fusion)	<input type="checkbox"/> 公營機構 / 公用事業 Public Organisation / Utility	<input type="checkbox"/> 零售及服務(連鎖店) Retail & Service (Chain Stores)	<input type="checkbox"/> 社福機構/學校 (幼兒園、小學、中學) Social Welfare Organisation / School (Kindergarten, Primary School, Secondary School)	<input type="checkbox"/> 科技 Technology	<input type="checkbox"/> 工業 Industry	<input type="checkbox"/> 建造業 Construction	<input type="checkbox"/> 大學 University	<input type="checkbox"/> 其他 _____ Others _____		
<input type="checkbox"/> 酒店業 Hotel	<input type="checkbox"/> 物業管理(住宅) Property Management (Residential)	<input type="checkbox"/> 物業管理(工商業) Property Management (Industrial & Commercial)															
<input type="checkbox"/> 傳統美食 Catering (Traditional)	<input type="checkbox"/> 新派美食 Catering (Fusion)	<input type="checkbox"/> 公營機構 / 公用事業 Public Organisation / Utility															
<input type="checkbox"/> 零售及服務(連鎖店) Retail & Service (Chain Stores)	<input type="checkbox"/> 社福機構/學校 (幼兒園、小學、中學) Social Welfare Organisation / School (Kindergarten, Primary School, Secondary School)	<input type="checkbox"/> 科技 Technology															
<input type="checkbox"/> 工業 Industry	<input type="checkbox"/> 建造業 Construction	<input type="checkbox"/> 大學 University															
<input type="checkbox"/> 其他 _____ Others _____																	
「中小企業」的定義： SMEs are defined as:																	
i. 任何從事製造業而在本港僱用少於 100 人的企業；或 Manufacturing firms which employ fewer than 100 persons in Hong Kong; or																	
ii. 任何從事非製造業 (包括建造業、採礦業、採石業、電力及燃料生產業、進出口貿易、批發、零售、飲食、酒店、運輸、倉庫、保險、地產、商用服務、社區服務、社會服務和個人服務業) 而在本港僱用少於 50 人的企業。 Non-manufacturing firms (including firms engaged in construction; mining; quarrying; electricity and gas; import and export; wholesaling; retailing; catering; hotel; transport; warehouse; insurance; real estate; business service; community, social and personal service) which employ fewer than 50 persons in Hong Kong.																	
僱員數目 Number of Employees: _____																	
你是從以下哪些渠道得知此計劃? From which channels you have learnt about the programme?	<input type="checkbox"/> 中電網頁 CLP website																
	<input type="checkbox"/> 中電電子通訊季刊 CLP quarterly eNewsletter																
	<input type="checkbox"/> 中電電子宣傳通訊 CLP eDM																
	<input type="checkbox"/> 賬單附發的宣傳單張 Bill inserts																
廣告: Advertisement of any type:		<input type="checkbox"/> 電視 Television															
		<input type="checkbox"/> 電台 Radio															
		<input type="checkbox"/> 報章 Newspaper															
		<input type="checkbox"/> 網上橫額 Digital banners															
社交平台: Social media:		<input type="checkbox"/> Facebook															
		<input type="checkbox"/> LinkedIn															
		<input type="checkbox"/> Youtube															
其他協會或組織: Other associations/ organisation channels:		其他: Others:															

申請人聲明 Applicant Declaration																	
本人謹此聲明，盡本人所知以上一切提供資料均正確無誤，並同意主辦機構擁有頒發獎項和嘉許證書與否的最終決定權。 I declare that the above information provided are all true and correct to the best of my knowledge. I agree that the organiser has the right to make the final decision on giving out the Awards and Certificates of Recognition.																	
授權人簽署及機構蓋印 Authorized Signature with Organisation Chop		日期 Date															

第二部分 Section 2		自我評核清單 Self-Evaluation Checklist		
此部份有共 5 個評核，請完成所有評核。 There are five assessments in this Section. Please fill in all assessments.				
評核 1 - 環保領導及溝通 Assessment 1 – Green Leadership and Communication				
領導才能 Leadership		有 Yes	沒有 No	不適用 N/A
管理層有否作出節能承諾並推行節能計劃及活動? Did the management make a commitment to save energy and implement energy saving projects and activities?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
管理層有否以雙向形式與員工溝通並設立獎賞機制鼓勵員工執行節能措施? Did the management engage in two-way communication with staff and set up a rewards scheme to encourage them to implement energy saving measures?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
參與節能管理的計劃與活動。 Local energy saving activities that the management had taken part in and supported.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
政策、組織及資源 Policy, Organisation and Resources		有 Yes	沒有 No	不適用 N/A
有否制訂節能目標與指標並組織活動及制訂程序? Was an energy saving objective and target set, and were activities organised and processes laid down?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
設立並運行能源管理體系認證，例如 ISO 50001。 Establish and operate a sound energy management system such as ISO 50001.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
所實行的節能政策全公司適用。 Apply the energy saving policy organisation-wide.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
實施綠色採購政策來購買能源效益設備，包括組織/樓宇內的能源效益電器。 Green procurement policy for purchasing energy efficient equipment, including energy efficient electrical appliances for the organisation/premises.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
有否成立環保工作小組協助推行節能計劃，以及定期審查電費單和跟進節能計劃的進度? Was a green working group formed to help implement the energy saving plans, and review energy bills regularly to keep track of the progress of the energy saving programme defined?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
設立目的或節能目標，並就各項進行中的節能活動向員工給予反饋。 Set goals or energy saving targets and provide feedback to staff on progress of energy saving activities.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
環保標誌或認證 Environmental Label or other Recognition				
取得環境運動委員會聯同環境保護署及九個機構合辦之「香港環境卓越大獎」及「香港綠色機構認證」： Hong Kong Awards for Environmental Excellence and Hong Kong Green Organisation Certification (HKGOC) organized by Environmental Campaign Committee (ECC) alongside the Environmental Protection Department and in conjunction with nine organisations:				
<input type="checkbox"/> 香港綠色機構標誌 (年) Green Organisation Label (Year)				
<input type="checkbox"/> 香港綠色創新大獎 (年) Hong Kong Green Innovations Awards (Year)				
<input type="checkbox"/> 減碳證書 (年) Carbon "Less" Certificates Scheme (Year)				
<input type="checkbox"/> 節能標誌 (年) Energywise Label (Year)				
<input type="checkbox"/> 其他 (請說明 _____) Others (Please advise _____)				
推廣節能及能源管理訊息		有 Yes	沒有 No	不適用 N/A
Promoting the Energy Efficiency & Conservation (EE&C) and Energy Management Message				
收集員工意見及回應員工們的問題和關注。 Collect ideas from staff and answer their questions or concerns.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
設立捐款箱，將所得捐款贈予本地的慈善團體鼓勵節能。 To encourage energy saving, set up a donation box and give the donations collected to local charitable organisations.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
鼓勵員工參加中電「全心傳電」計劃，以推廣節能文化到員工家庭；協助向公眾推廣中電「全心傳電」計劃。 Encourage staff to participate CLP's "Power Connect" programme for promoting energy saving culture to their families; Activates for promoting CLP's "Power Connect" programme to public.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

評核 2 - 節能措施及表現 Assessment 2 – Energy Efficiency & Conservation (EE&C) Measures and Performance				
第 1 部份 Part 1	自發性的節能措施 Self-initiated Energy Saving Actions	有 Yes	沒有 No	不適用 N/A
一般項目 General Items				
	確定能源使用及消耗的主要源頭。 Identify the main source of energy usage and consumption.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	制定減低能源使用的指標及程序。 Set a target and laying down processes to reduce energy consumption.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	使用建築物能源管理系統，透過掌控建築物的能耗狀態來促進樓宇管理。 Apply Building Energy Management System to monitor and control the energy consumption in the participating premises.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
照明系統 Lighting				
	使用慳電燈膽或 LED 取代普通鎢絲燈泡及石英燈。 Replace incandescent bulbs and halogen lamps with CFL or LED bulbs.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	於非繁忙時間及營業時間後關掉店舖或辦公室部份的電源及照明。 Turn off part of the shop's or office's electricity supply and lighting during off-peak hours and after business hours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	安裝感應器，以便當離開房間後電器會自動關掉。 Install sensors so that electrical equipment can be automatically turned off after staff leave the room.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	將電燈調較至合適光度。 Adjust the lighting to a suitable brightness.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	安裝日光感應器，以使用天然光線。 Install solar sensors to make use of natural light.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	光管以電子鎮流器(電子火牛)取代電磁鎮流器(線圈火牛)。 Replace electromagnetic ballasts of fluorescent tube with electronic ballasts.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	採用工作燈及在合適的地點安裝區域照明。 Use work lamps and install area lighting in suitable locations.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	採用 LED 出口指示牌燈。 Use LED exit signs.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	保持所有窗子、燈泡和燈具清潔來維持最佳的照明性能。 Keep the cleanliness of windows and luminaires to maintain the lighting performance.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
空氣調節系統 Air Conditioning System				
	安裝時間開關或以電腦程序控制開關以自動關掉冷氣系統。 Install timers or use computer processes to control the switches to turn off the air-conditioning system automatically.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	採用變頻式冷氣機，提高能源效益。 Use the inverter air-conditioning units to increase efficiency.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	使用變速驅動器的冷凍水泵。 Apply variable speed drives for chilled water pumps.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	使用變速驅動器的風櫃(鮮風櫃/風櫃)。 Apply variable speed drives for air handling unit (PAUs/AHUs).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	制訂冷氣及通風系統的定期維修及清潔計劃，定期清潔灰塵過濾器及冷氣設備，並去除在冷氣和通風的進氣口和出氣口中的障礙物。 Develop a regular maintenance and cleaning plan for the air-conditioning and ventilation systems, and remove obstructions at air inlets and outlets of AC and ventilation.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	冷氣系統安裝鎖定控制裝置，避免濫用。 Install a lock mechanism on the air-conditioning system to prevent misuse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	關閉已開啟冷氣地方的門和窗或安裝風閘機以減低冷氣流失。 Close the doors and windows of places where the air-conditioning has been turned on or install outlet dampers to reduce the loss of cool air.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	在合適的區域安裝冷氣的開關掣。 Install on-off switches for the air-conditioners in suitable areas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	根據天氣狀況調節冷凍水供水溫度。 Adjust the chilled water supply temperature based on weather.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	使用水冷式的空調系統。 Make use of water-cooled air conditioning system.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	定期檢查室內溫度，或安裝溫度計，檢查是否適當控制冷氣系統。 Check the indoor temperature regularly or install a thermostat to check if there is appropriate control of the air-conditioning system.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	當室外條件合適時，盡量利用室外的鮮風提供舒適環境。 When outdoors conditions are suitable, make use of fresh air to provide a comfortable working environment.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	確保在營業時間或在使用房間後關掉冷氣設備。 Ensure that the air-conditioners are turned off after business hours or using the room.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	安裝「遮擋陽光裝置」，例如遮陽薄膜或窗簾，反射太陽的熱力。 Install sunblock devices such as sunscreen film or curtains to reflect the sun's heat.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	冷氣溫度制訂於攝氏 25.5 度或以上。 The air-conditioner's temperature is set at / above 25.5 degrees Celsius.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

升降機及自動扶手梯 Lift & Escalators			
鼓勵住戶/租客/員工/學生/顧客盡量使用樓梯。 Encourage residents/tenants/staff/students/customers to use the stairs where possible.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
在非高峰時期關掉升降機或扶手電梯。 Switch off lifts or escalators during off-peak hours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
透過應用感應裝置，扶手電梯的運行方向或速度可因應客流量作出調整。 By applying sensors, the traveling direction or speed can be adjusted to suit the flow pattern of passenger traffic.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
當升降機處於待機/空閒模式時，關掉升降機箱內的照明、通風風扇和電視屏幕。 Switch off the lighting, ventilation fan and TV screen inside the lift car when the lift is in standby/idle mode.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
在升降機箱內，使用節能照明燈具如 LED 來取代鹵素射燈。 Use energy saving lamps such as LEDs instead of halogen spot lamps in the lift compartment.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
使用運輸管理系統，如進行目的地控制來優化升降機規格。 Optimize the lift specification to save energy by using a traffic management system such as destination control.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
電器產品 Electrical Appliances and Installations			
安裝高效節能的電燈或具有「能源標籤」電器產品，例如：LED 燈、慳電膽、T5 光管、「1 級能源標籤」的冷氣機或電器產品。 Install high efficiency light bulbs or electrical products with Recognition-Type Energy Label, e.g. LED bulbs, CFL bulbs, T5 fluorescent tubes, Grade 1 energy label air-conditioners or electrical products.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
在採購新電器時挑選較具能源效益的產品，例如一級能源標籤的產品。 When buying new electrical equipment, choose products with higher energy efficiency, e.g. Grade 1 energy label products.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
將非使用中的電子儀器關掉。 Turn off electrical equipment that are not in use.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
在辦公室的電器上安裝時間器，確保它們在營業時間後會自動關掉。 Install timers on electrical equipment in the office to ensure that they will be automatically turned off after business hours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
在開關掣附近貼上貼紙作為提示。 Attach notices to electrical equipment to remind staff to turn them off when they are not in use.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
將「低功耗」、「睡眠」模式或「關機」模式的默認時間間隔設置為最低值。 Set the "Low Power" or "Sleep" mode or "Off" mode default intervals to the lowest setting.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
把屏幕的亮度水平降至舒適度最低水平。 Adjust the brightness of the screen into low but optimal level.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

第 2 部份 Part 2	實施不同程度的節能措施，包括根據政府能源審核推廣政策所實施的節能措施及整體表現 Implementation of Energy Saving Items / Projects, including Energy Saving Initiatives Based on Energy Audit (included BEEO Audit)	有 Yes	沒有 No	不適用 N/A						
過去 1 年(指 2020 年 3 月至 2021 年 2 月期間)，有否就能源審核確立行動計劃以節約能源? In the past year (March 2020 to February 2021), were action plans drawn up to reduce energy consumption and carbon emissions based on Energy Audits' suggestions?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
推行節能措施後，2020 年期間平均節省了多少能源?(以每平方米計算) After implementing energy saving measures, how much energy (per GFA) is saved in 2020? _____ kW/m ²										
預計 2020 年所投資的節能措施，整體回報期需要多少年? How long does it take to recover the initial investment of energy saving measures devoted in 2020? _____ years										
第 3 部份 Part 3	高峰用電管理 (如沒有，請跳至第 4 部分) Peak Demand Management (If no, please skip to Part 4)	有 Yes	沒有 No	不適用 N/A						
請問有否積極響應高峰用電管理? Did the participating premises react actively to peak demand management programme?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
參加者與電力公司就高峰用電管理所達成的目標是多少? The total agreed hourly demand reduction target (kW) _____ kW										
就 2020 年舉辦的 2 次高峰用電管理計劃，平均每小時分別節省了多少? Based on the past 2 events implemented in 2020, the actual average hourly demand reduction (kW) for each event										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Date</th> <th style="width: 40%;">23-June-2020</th> <th style="width: 40%;">14-July-2020</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Average hourly demand cut (kW)</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Date	23-June-2020	14-July-2020	Average hourly demand cut (kW)					
Date	23-June-2020	14-July-2020								
Average hourly demand cut (kW)										
請描述高峰用電計劃當天，採取了甚麼策略達成目標? Please describe the strategies adopted during the Peak Demand Management Programme										
第 4 部份 Part 4	可再生能源的應用 (如沒有，請跳至評核 3) Application of Renewable Energy (RE) Grid Connection Systems (If no, please skip to Assessment 3)									
請選出已安裝的可再生能源系統(可多選一項)。 Please select the types of installed renewable energy systems in existing premise (can select more than one).		<input type="checkbox"/>	太陽能 Solar Energy	<input type="checkbox"/>	風能 Wind Energy	<input type="checkbox"/>	其他 Others _____	<input type="checkbox"/>	沒有 No	
如是，可再生能源系統的總組裝容量 (kW) If yes, the total installed capacity of the RE system (kW) _____ kW										

評核 3 - 節能措施的可持續性 Assessment 3 - Sustainability of EE&C Performance	有 Yes	沒有 No	不適用 N/A
提供員工的培訓需要，並保存節能培訓的記錄 Were the training needs of individual staff identified, and the records of energy saving training kept?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
就制定的節目標及政策，每年持續審核及修訂以配合最新科技節約能源 Based on the existing energy saving objective and policy, annually review and amend to fit the trend of new technology for saving energy?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
宣傳節能政策，活動及成效，並向社會推廣或展示節能計劃的成績 Was an energy saving objective and target set, and were activities organised and processes laid down?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
與社區交流節能計劃的成果。 Communicate the accomplishments of the energy saving programmes to the community.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
評核 4 - 節能科技及創新應用 Assessment 4 - Technology & Innovation Application in EE&C	有 Yes	沒有 No	不適用 N/A
以「智慧城市」的概念，引入智能自動化系統提升節能表現。 Apply the concept of "Smart City" and introduce intelligent automation to improve energy saving performance.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
利用智慧自動化系統，聯繫、監察及控制各種能源使用情況。 Make use of intelligent automation to communicate, monitor and control energy consumption in different sectors.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
以雲端資料獲取與分析處理技術，優化設施與裝備。 Extract data from cloud for data processing and analysis to optimize the building's facilities and equipment.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
持續投入創新發展，引入創新節能技術。 Devote attention to innovation, and introduce innovative energy saving technology.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
鼓勵員工嘗試新技術及節能方案。 Encourage staff to give trials on new technology and energy saving measures.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
評核 4 補充 - 提名合作科技夥伴/供應商 (可選擇填寫) *只適用於節能方案及智能技術 Supplementary of Assessment 4 - Nominated Technology Partner/ Vendor (optional) *Only Use for Energy Saving Performance & Smart Technology			
<p>如參加者最後獲選成為節能方案或智能技術得獎者，其提名的合作科技夥伴/供應商將一同獲邀出席頒獎典禮及獲得嘉許以作表揚。 If the applicants are chosen to be the Energy Saving Performance or Smart Technology awardee, their nominated technology partner/ vendor will receive the award recognition during the ceremony as well.</p>			
請選出該提名獎項 Please select the nominated category	<input type="checkbox"/>	節能方案 Energy Saving Performance	<input type="checkbox"/>
			智能技術 Smart Technology
請提名一位合作科技夥伴/供應商 Please nominate a technology partner/ vendor	公司名稱 Company Name: _____		
<p>如有引入創新節能技術，提供合作科技夥伴/供應商的資料 If your company has devoted and introduced innovative energy saving technology, please provide the information of technology partner/ vendor:</p> <p>產品類別 Product Type: _____</p> <p>請描述如何引入及應用創新科技產品於現有系統、面對的困難及解決方法、整體節能成效、預計回報期及如何為公司有效節約能源? (如有需要，可於第三部分 - 節能措施補充資料加以補充) Please describe how to devote and apply the innovative energy saving product into existing system, how to overcome the challenge, the overall energy saving performance, estimated payback period and how can it be applied to save energy efficiently? (If necessary, please supplement on Section 3 – Smart Energy Items Supplementary Information)</p>			
評核 5 - 對業界的啟發及成效 Assessment 5 - Impact to Industry	有 Yes	沒有 No	不適用 N/A
參與機構有否向業界分享節能及能源管理方面的心得? Has the participating organisation ever shared the EE&C and energy management solutions to other market players / industries?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
參與機構有否主動推動業界在節能及能源管理方面的發展，以達致共同為香港的減排目標而努力? Has the participating organisation actively promoted the development of EE&C and energy management among industry to work collaboratively and achieve the carbon reduction target for Hong Kong?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
業界有否受參與機構經驗的啟發及影響，實行節能及能源管理措施? Was the industry inspired and influenced by the experience of the participating organisation to implement EE&C and energy management solutions?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

第三部分 Section 3	節能措施補充資料 (如有需要, 最多可加 4 頁描述) Smart Energy Items Supplementary Information (if necessary, you can submit 4 more pages to supplement the details)
---------------------------------	--

申請人可在以下位置加以詳述參與機構之卓越表現。以下是一些建議指引可作參考: (請選出補充那一方面的節能措施)
Applicant can provide more information which reflects their outstanding performance in the following areas: (Please indicate which area you are supplementing)
*可以參考過去一年的獲獎者手冊 You may refer to the winner booklet in the past year [CLP SEAward2020 Booklet.pdf](#)

<input type="checkbox"/> 一般節能表現 Energy Saving Performance 例子 Example: - 更換/重新校驗設備項目(如空調及照明系統) Retrofit/retro-commissioning project (e.g. Chiller or lighting system)	<input type="checkbox"/> 高峰用電管理 Peak Demand Management 例子 Example: - 參與計劃時面對的挑戰及所採取的策略 Challenge and Strategy - 任何創新方式有效減少高峰時段用電(如利用儲能技術) Any innovative idea to effectively cut peak demand (e.g. energy storage)	<input type="checkbox"/> 可再生能源的應用 Renewable Energy Application 例子 Example: - 安裝的能源技術及具代表性的特點 Adopted technology & representative features - 面對的挑戰及所採取的策略 Challenge and Strategy - 引入任何儲能技術 Introduce any storage technologies	<input type="checkbox"/> 創新節能科技 Smart Energy Saving Technology 例子 Example: - 引入了甚麼創新技術 Adopt any new & smart technology - 任何創新元素有效節能 Any innovate factors to save energy effectively - 研發及與科技夥伴/供應者的合作過程/心得 The experience on developing and working with technology partner/ vendor
--	---	---	--

請概述申請人在過去 1 年(指 2020 年 3 月至 2021 年 2 月期間)所達到的相關成就。
Please describe the outline of applicant's relevant achievements in the past year (March 2020 to February 2021).

- _____
- _____
- _____
- _____

第四部分 Section 4	節能設備項目表格 (如有需要, 最多可加 4 頁描述) EE&C Equipment Item List (In necessary, you can submit 4 more pages to supplement the details)
--------------------------	--

由 2020 年 3 月至 2021 年 2 月期間完成的節能工程項目總數：共____項，請詳細填報每個項目已投入運作的節能設備(包括 1 級能源標籤電器) 的相關資料：
 A total of _____ EE&C projects were completed between March 2020 and February 2021. Please fill in the energy saving equipment (including Grade 1 energy label electrical equipment) already in operation in each project:

項目編號 Ref. No	已完成之節能項目 Completed Energy Saving Projects / Equipment	數量 Quantities	全年能源節省量 (千瓦時/ kWh) Annual Energy Saved (kWh)	預計 投資回報期 Estimated Payback Period	註(如有) Remarks (if any)
例 1 Example 1	水冷式冷水機 Water Cooled Chiller	5	500,000 kWh	5 years	

評分計算方法 Assessment Calculation Method

獎項 Categories	節能措施與表現 Energy Saving / Demand Cut / RE Capacity	科技及創新應用 Technology & Innovation	節能領導與推廣節能訊息 Green Leadership & Communication	節能措施的可持續性 Sustainability of EE&C Performance	對業界的啟發及成效 Impact to Industry
	<ul style="list-style-type: none"> 節能措施的實踐 EE&C measures 整體節能表現 Overall saving performance 	<ul style="list-style-type: none"> 以智能自動化及數據分析推動節能 Intelligent automation and data analysis to drive EE&C 引入創新節能技術 Implement innovative energy solutions 	<ul style="list-style-type: none"> 領導、政策、組織及資源 Leadership, policy, organisation and resources 節能知識的推廣及培訓 Communication and training on environmental aspects 推廣中電節能計劃 Promote CLP EE&C Programme 	<ul style="list-style-type: none"> 可持續的能源管理及節能效果 Sustainable management and continuous performance 可持續的節能措施及行動 Sustainable energy saving actions and solutions 	<ul style="list-style-type: none"> 主動向業界分享節能方案 Active sharing of EE&C solutions and energy management solutions 對業界的啟發作用 Inspire other industries for EE&C actions 業界對節能方案的採納程度 Achievable energy saving solutions by other industries
節能方案 ^[1] Energy Saving Performance	30 marks	15 marks	20 marks	20 marks	15 marks
智能技術 ^[1] Smart Technology	20 marks	30 marks	20 marks	15 marks	15 marks
高峰用電管理 Peak Demand Management	30 marks	15 marks	20 marks	20 marks	15 marks
可再生能源 Renewable Energy	30 marks	20 marks	20 marks	15 marks	15 marks

環保標誌或認證 Environmental Label or other Recognition

凡於以下計劃獲得表彰的參與機構，可於本嘉許計劃中獲得額外分數 Applicants who have been recognised by the following schemes, will be offered additional scores to this award scheme:

- 環境運動委員會聯同環境保護署及九個機構合辦之「香港環境卓越大獎」^[2] 及「香港綠色機構認證」：獲頒「香港環境卓越大獎」及「香港綠色機構認證」中的「節能證書」、「減碳證書」及「香港綠色機構」機構，可額外獲得 5 分
- Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HKAEE)^[2] and Hong Kong Green Organisation Certification (HKGOC) organised by Environmental Campaign Committee (ECC) alongside the Environmental Protection Department and in conjunction with nine organisations: Awardees of the HKAEE, and Energywise Certificate, Carbon Reduction Certificate and HKGO recognition under HKGOC will receive 5 points

註 Note:

- [1] 如參加者最後獲選成為節能方案或智能技術得獎者，其提名的合作科技夥伴/供應商將一同獲邀出席頒獎典禮及獲得嘉許以作表揚 If you are chosen to be the awardee on the aspect of Energy Saving Performance or Smart Technology, your technology partner/ vendor will receive the award recognition during the ceremony as well
- [2] 欲了解「香港環境卓越大獎」的詳情，請瀏覽網頁 For details of the HKAEE, please visit the HKAEE website: http://www.hkaee.gov.hk/english/hkaee/hkaee_awards/hkaee_awards.html

個人資料收集聲明

Personal Information Collection Statement

❖ 收集個人資料的用途

中電使用閣下提供的個人資料主要用於中電「創新節能企業大獎」2021 (下稱本計劃) 及任何直接有關的用途上。中電也可能使用閣下的個人資料：

- 與閣下溝通
- 進行研究並進行統計分析
- 以進行與本活動有關的中電業務及其他有直接關係的用途
- 發送中電公司通訊

中電並無規定閣下必須提供個人資料，閣下[在此表格]提供的個人資料屬於自願性質。除非閣下向中電提供[印有 (#) 標記的個人資料 (必須提供)]，否則中電可能無法處理閣下有關於本計劃的安排。

❖ 個人資料的轉移

為滿足上述用途的需要，中電可能會將閣下的個人資料轉移給第三方，包括：

- 協助中電執行此中電「創新節能企業大獎」2021 的合作夥伴
- 中電就上述任何用途而聘請的服務供應商(包括雲端服務供應商、郵件處理公司)
- 就上述任何用途作研究及製作統計資料的統計機構(包括香港以外的機構)

如因應法例規定，中電將會披露有關資料，亦可能會應執法機關、政府部門或監管機構的要求披露上述資料。

❖ 查閱或更正你的個人資料

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章) 及其他適用的個人資料保護法例，你有權知道中電是否擁有你的個人資料，亦可索取有關資料副本，並更正和刪除中電保存的有關資料。有關索閱、更正及 / 或刪除中電記錄內任何有關你的個人資料的要求，以及撤回同意的要求 (如適用)，可電郵至中電 smartenergyaward@clp.com.hk 與中電「創新節能企業大獎」2021 評審委員會聯絡。

❖ 私隱政策聲明

閣下可瀏覽中電網頁 (<https://www.clp.com.hk/zh/privacy-policy>) 查閱中電的私隱政策聲明，以了解更多有關中電在私隱及個人資料保障方面的政策。

除非文義明確另有所指，本聲明所提及的「中電」是指中華電力有限公司，而「中電集團」是指中電控股有限公司、其附屬公司及關聯公司。

❖ Personal Information Collection Statement

CLP may use the personal data you provide for the CLP Smart Energy Award 2021(the Programme) and any directly related purposes. CLP may also use such personal data for:

- Communicating with you
- Conducting research and perform statistical analysis
- For other CLP operations in connect with the Programme and directly related purpose
- Issuing corporate communications from CLP

You are not required to provide the personal data requested. The provision of personal data [in this form] is voluntary. However, CLP may not be able to process your application unless you provide the personal data marked with (#) [on this form] (mandatory).

❖ Transfer of Personal Data

If necessary for any of the purposes stated above, CLP may transfer your personal data to third parties, including:

- Co-organisers that assist in executing this CLP Smart Energy Award 2021
- Service providers (including cloud service providers and letter-shopping service) engaged by CLP for any of the purposes stated above
- Entities (including entities outside Hong Kong) for conducting research and preparing statistics relating to any of the purposes stated above

CLP will disclose data when required to do so by law and may also disclose such data in response to requests from law enforcement agencies, government departments or regulatory authorities.

❖ Access and Correction of Personal Data

You have a right to request access to, the correction and erasure of, your personal data in accordance with, where applicable, the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), and any other data protection law as applicable. Requests for access, correction and/ or erasure of personal data, as well as withdrawal of consent, where applicable, should be by email and addressed to CLP Smart Energy Award 2021 Organizing Committee at smartenergyaward@clp.com.hk.

❖ Privacy Policy Statement

You can find out more about CLP's policies on privacy and personal data protection by accessing our privacy policy statement available on the CLP website at <https://www.clp.com.hk/zh/privacy-policy>.

Unless specified otherwise, references to "CLP" shall mean CLP Power Hong Kong Limited and the "CLP Group" shall mean CLP Holdings Limited, its subsidiaries and affiliates.